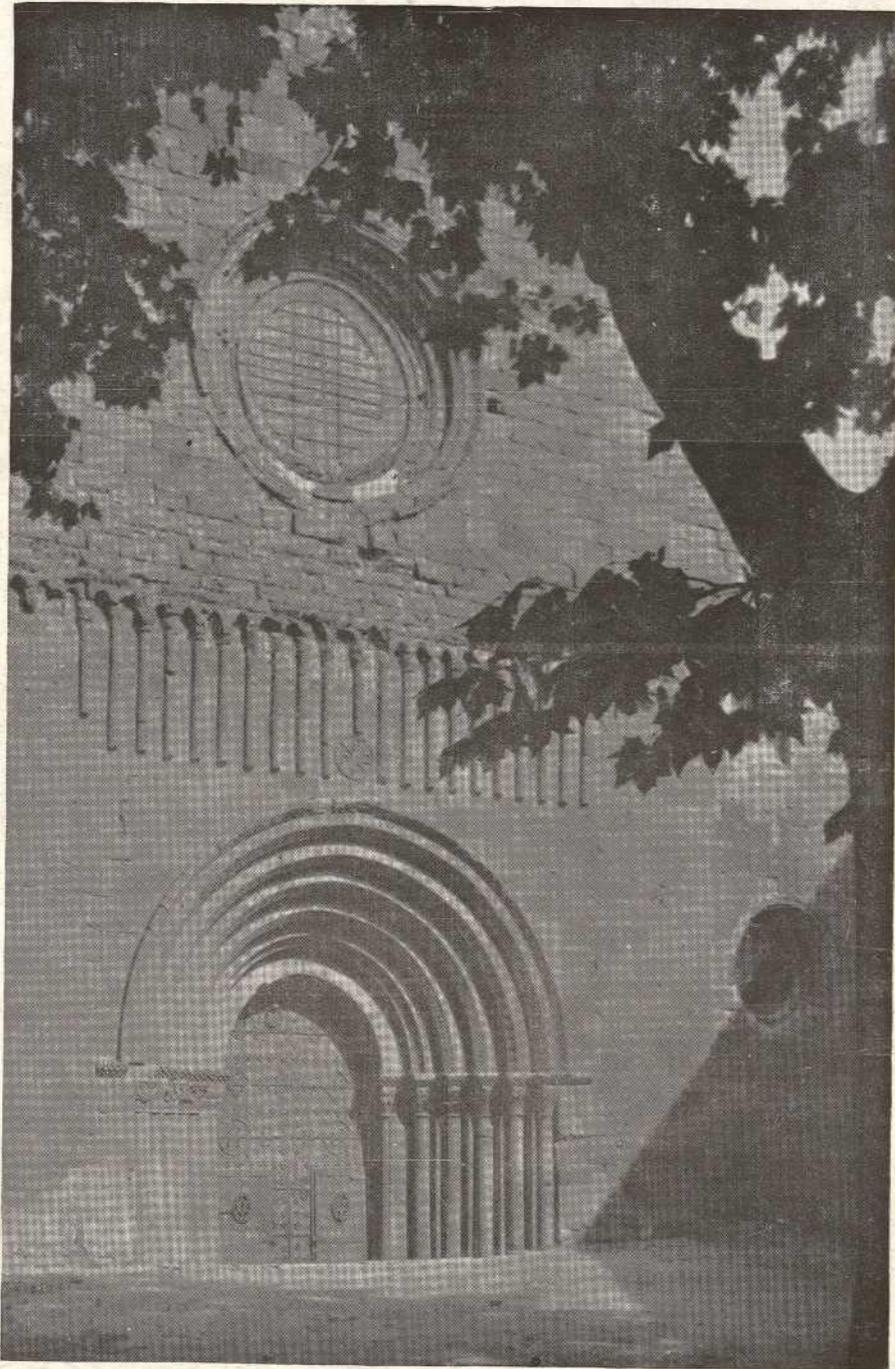


Nº-273

ARAGÓN



Una bella perspectiva del Real Monasterio de Santa María de Veruela

OCTUBRE

NOVIEMBRE

DICIEMBRE

ZARAGOZA 1964



Hotel Posada Las Almas

GARAGE PROPIO
ON PARLE FRANÇAIS

SAN PABLO, núm. 22
TELÉFONO 226708
ZARAGOZA

Sucursal:
HOTEL SAN BLAS
San Pablo, 19

COCHES GRAN LUJO

VIAJES, BODAS,
COMUNIONES



TAXIS

22-30-40

SAN MIGUEL, 48

Visite en Zaragoza

ALMACENES



BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 236900

CAPITAL DESEMBOLSADO: 187.500.000 ptas. RESERVAS: 173.125.000

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

LIBRETAS DE AHORRO

SUCURSALES: Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, BARCELONA (Ronda Universidad, 22), Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, CALATAYUD, Centellas, Cervera, Corral de Almaguer, CUENCA, Ejea de los Caballeros, Gallur, Gómara, GUADALAJARA, Haro, Horcajo de Santiago, Huete, JACA, LERIDA, MADRID (Alcalá, 10), MALAGA (Gral. Queipo de Llano, 3), Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilas, REUS, Sádaba, SAN SEBASTIAN (Avda. España, 18), Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, SEVILLA (Sierpes, 59), Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, VALENCIA (Plaza del Caudillo, 18), Viella y Zuera.

AGENCIAS URBANAS EN:

ZARAGOZA: N.º 1: Avda. Madrid, 24. — N.º 2: Paseo Teruel, 1. — N.º 3: Avda. Cataluña, 8. — N.º 4: San Vicente Mártir, 18. — MADRID: N.º 1: Carranza, 5. — N.º 2: Alcalá, 133. — N.º 3: Palos de Moguer, 26. — N.º 4: Bravo Murillo, 181. — N.º 5: Villaverde - Real de Pinto, n.º 12. — N.º 6: Francisco Silvela, 55. — N.º 7: Avda. de la Albufera, 51. — BARCELONA: N.º 1: Plaza Comercial, 10. — N.º 2: Bruch, 46. — N.º 3: Rambla del Prat, 2. — N.º 4: Fulton, 17. — N.º 5: Avda. José Antonio, 429. — N.º 6: Bailén, 232, bis. — N.º 7: Pedro IV, 177. — N.º 8: Constitución, 191. — VALENCIA: N.º 1: Camino Real de Madrid, 574. SEVILLA: N.º 1: Avda. Menéndez Pelayo, 39.

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

Aprobado por el Banco de España con el número 6.075

WAGONS-LITS // COOK

(A. V. G. A. NUM. 5)

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

SE COMPLACE EN DETALLAR EL PROGRAMA DE VIAJES EN AUTOPULLMAN PARA LA TEMPORADA DE 1964

Viaje a París (11 días), salidas desde marzo	6.700
Andalucía y Marruecos (16 días), salida el 5 de septiembre	10.500
Ingllaterra y Escocia (26 días), salida el 31 de julio	22.700
Gran circuito Italia (25 días), salidas mayo-septiembre.	18.100
Suiza y Austria (27 días), salida 31 julio	19.950
Lisboa y Fátima (7 días), salidas mayo-julio y septiembre	4.050
Popular a Londres (16 días), salida 7 agosto	12.000
Circuito Italia (21 días), salidas junio-septiembre	15.500
Suiza y Austria Popular (27 días), salida 31 de julio.	18.500
Europeo Popular (19 días), salida 14 julio	12.400
Italia y Grecia (32 días), salida 31 julio	30.500
Circuito Europeo (19 días), salidas junio y agosto	13.750
Norte de España y Portugal (15 días), salidas julio y agosto	9.300
Gran Circuito Europeo (31 días), salida en julio	24.600

CRUCEROS

Feria Mundial de Nueva York, con el "S. S. Constitution", salida el 31 julio.
III Crucero Países Nórdicos, salida Bilbao, 11 julio. "Cabo San Roque".
Tierras santas y paganas, "Cabo San Roque", salida de Barcelona el 2 de agosto.
II Crucero Mare Nostrum, "Monte Umbe", salida Barcelona el 3 de agosto.
Crucero Neptuno, "Monte Umbe", salida Barcelona el 24 agosto.
Feria Mundial de Nueva York: Viaje en avión. Saliendo de Madrid el 25 de septiembre de 1964, para regresar el 19 de agosto.

VIAJE A ESTADOS UNIDOS Y TOKIO

Magnífico viaje en avión con ocasión de la FERIA MUNDIAL y la OLIMPIADA. Salida de MADRID el 25 de septiembre 1964, para regresar el 31 de OCTUBRE.

DETALLES E INSCRIPCIONES:

COSTA, núm. 4

Teléfonos 226916 - 226141



HOTEL-RESIDENCIA CONDE BLANCO

Situado a 400 m. de la Basílica de Ntra. Sra. del Pilar

LE OFRECEMOS:

Todas las habitaciones con baño completo, teléfono y calefacción.
Servicio de garaje con instalaciones para lavado, engrase, carburantes, taller mecánico y eléctrico.
La superficie de nuestro garaje es de 3.000 metros cuadrados.
Nuestro Hotel-Residencia dispone de una estación propia de filtrado de agua para el servicio de todas sus instalaciones.

PREDICADORES, 84

P.º ECHEGARAY Y CABALLERO, 24 y 26

TELEFONO 23-41-98

ZARAGOZA

Muebles ATLANTIDA

CALIDAD Y PRECIOS

Exposición y venta.

Carretera Casablanca, 204 (frente Hospital Militar) - Teléfono 255048
y Prudencio, 27 - Teléfono 231748

ZARAGOZA

Su pastre, en

Bambanera



COSO, núm. 46

Teléfono 221021

ZARAGOZA

Perfumerías

Chira

Zaragoza

**Mutua
Comercial
Aragonesa**

SEGUROS DE INCENDIOS

ACCIDENTES

CRISTALES

ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.

ZARAGOZA

TONICO
DE LAS ENCIAS

Kemphor

ELIXIR Y CREMA

LABORATORIOS

VERKOS

ZARAGOZA

HIERROS y
MAQUINARIA
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
Chapas sobre plantilla
y medida para la agri-
cultura

**PASCUAL
NOGUERAS**

RAMON Y CAJAL, núm. 23

Teléfono 225995

ZARAGOZA

HOTEL "EL SOL"

AGUA CORRIENTE Y TELEFONO EN TODAS LAS HABITACIONES

CALEFACCION Y BAÑO

D. ALFONSO I, 24 y MOLINO, 2

El más próximo al Pilar

TELEFONOS 221940 y 221949

ZARAGOZA



CEMENTOS PORTLAND ZARAGOZA, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA

PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 221427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR



Servicio esmerado. Agua corriente y calefacción en todas las habitaciones



Méndez Núñez, 5. Teléfono 224052

ZARAGOZA

COMIDAS

Casa Emilio

Avda. Madrid, 5 - Tel. 228145

ZARAGOZA

RESTAURANTE

"Flor"

Pza. de España, 5, pral.

Teléfono 225833

ZARAGOZA

Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente, cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48

Teléfono 226005

ZARAGOZA

HOTEL MAZA

ELEGANTE INSTALACION GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 229355

ZARAGOZA

HOTEL ARGENTINA

Centrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4

(antes Carbón)

TELEFONO 22-66-20

ZARAGOZA

Fábrica de Cerveza
Malta y Hielo
La Zaragozana

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 223327

Oficinas:

Ramón Berenguer, 4.º, núm. 1
Teléfono 222962. Apartado 61

Z A R A G O Z A



CAJA de AHORROS y MONTE
de PIEDAD de ZARAGOZA,
ARAGON y RIOJA

FUNDADA EN 1879
REALIZA TODA CLASE
DE OPERACIONES
DE

AHORRO
PRESTAMOS
DEPOSITOS

OFICINAS CENTRALES:
SAN JORGE, 8. - ZARAGOZA

SUCURSALES Y AGENCIAS
EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES
DE ARAGON Y RIOJA

POLLERIA CASA PEROMARTA

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES
Y BALNEARIOS

SAN PABLO, 27

ALMACEN Y VENTAS:
TELEFONO 227255

Z A R A G O Z A

SUCURSAL: MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 229604

HOSTAL CATALUÑA

INAUGURADO EN EL AÑO 1960
SEGUNDA CATEGORIA

COSO, 94 y 96
(En el centro de la Ciudad)

Teléfonos 216937 y 216938
Z A R A G O Z A

Centro de Estudios "DELICIAS"

ESPECIALIZADO EN PARVULOS

Domicilio particular:
Arzobispo Soldevila, 19, 2.º

Z A R A G O Z A
Unceta, 13, 1.º



REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECTOR: VICTORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN.: PLAZA SAS, 7, BAJO - TELÉF. 2-11-17

Depósito legal Z. 116. - 1958

Veruela, remanso de paz

Los que hemos tenido la dicha de pasar unos días de descanso en el magnífico Monasterio de Santa María de Veruela, sentimos una sensación, un regusto de grato recuerdo y agradecimiento a esos días pasados en santa paz, tanto espiritual como material, que en aquel venerable ambiente se disfruta.

En los tiempos de vértigo en que vivimos, es absolutamente indispensable "huir del mundanal ruido" y refugiarse en estos remansos de paz que la bondad infinita de Dios nos brinda —para solaz del espíritu— contemplando la naturaleza en todo su esplendor, con esa magnificencia, ese inmenso amor que el Creador Supremo pone a nuestra disposición.

En verdad que no nos damos cuenta, ni agradecemos lo suficiente, el tener a 84 kilómetros de la capital este grandioso Monasterio cisterciense cargado de historia y arte maravilloso, que regentado por la ínclita Compañía de Jesús, está situado sobre las primeras estribaciones del Moncayo, en pleno Somontano, rodeado de su cohorte de típicos pueblos de gran solera ancestral, de ubérrimas campiñas y maravillosos paisajes, brindando al viajero peregrino a detenerse absorto ante el cúmulo de bellezas naturales que nos invitan a meditar dando gracias al Divino Hacedor por tanta magnificencia creada y puesta al servicio de la humana criatura.

Es por todo lo expuesto, por lo que se impone la revalorización de tan insigne Monasterio declarado monumento nacional, a cuyo efecto, todos cuantos hemos tenido la suerte de "hacer un alto en el camino" en tan bellos parajes, estamos dispuestos a

contribuir —en la medida de nuestras fuerzas— ayudando a la Compañía de Jesús, que con tanto celo como entusiasmo procuran superarse en la conservación y esplendor de tan invicto cenotio.

A dicho efecto, se impone la creación de un Patronato constituido por las autoridades y distinguidas personalidades, tanto provinciales como regionales y nacionales, para, en unión de la Compañía de Jesús y la supervisión de la Dirección General de Bellas Artes y demás centros estatales, que puedan tener relación directa o indirecta con este bellissimo monumento nacional, pueda atenderse —previos los estudios técnicos oportunos— a la total restauración de esta joya románica, poner a "tono" cuantas obras complementarias se

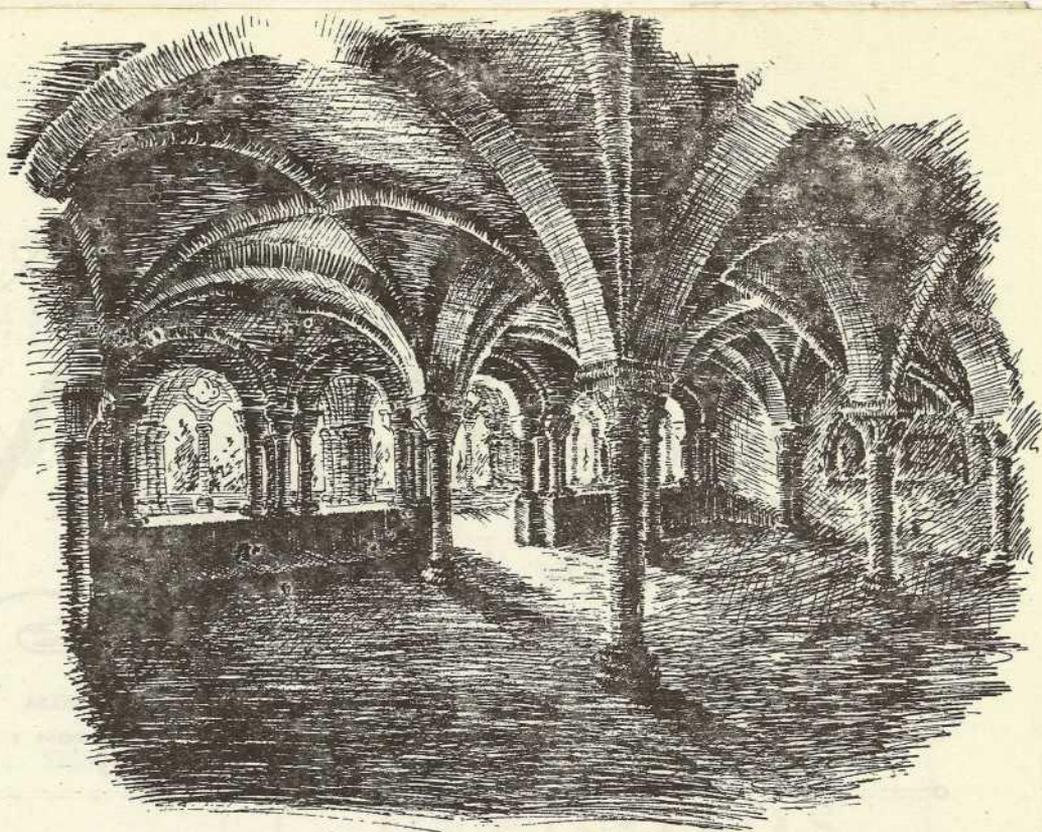
consideren necesarias, dando la debida y oportuna publicidad y propaganda, para que sea conocido y admirado por todos, tanto nacionales como extranjeros, promoviendo el Turismo verdadero que —a buen seguro— causará asombro en primer lugar a nuestros connacionales, admirados y orgullosos de poseer tanta belleza espiritual, arquitectónica y paisajista.

Este es —expuesto a grandes rasgos— nuestro REAL MONASTERIO DE SANTA MARIA DE VERUELA, que lo tenemos a 84 kilómetros de nuestra capital, y que debe ser conocido y admirado por todos cuantos nos gloriamos de poseer tantos monumentos, tantas bellezas, en nuestra patria querida.

CARLOS COMENGE GABASA



Veruela y los reyes de Aragón



LA vida y la historia del Real Monasterio de Santa María de Veruela aparece constantemente entrelazada con las actividades de los monarcas de Aragón, y luego de España, con sus proyectos, sus guerras y su política. Algún día habrá de escribirse esa interesante monografía, que hará ver toda la contribución de Veruela a la formación



El rey Don Jaime I el Conquistador, gran protector del Monasterio

del reino de Aragón-Cataluña, primero, y luego a la Unión Nacional y la política de los reyes de España.

Los orígenes del Monasterio coinciden con el acercamiento Aragón-Cataluña, que en 1164 van a constituir un solo y poderoso reino de expansión mediterránea. El primer monarca de la Unión, Alfonso II, distingue al Monasterio de Veruela con sus regias donaciones: le otorga, entre otras, la villa de Vera y todos sus términos, poblados en gran parte todavía por moros sometidos, que pasarán a ser siervos del Monasterio. Con esto no hacía más que seguir las huellas de su padre, Ramón Berenguer IV, Conde de Barcelona, que había intervenido en la misma fundación de la abadía, al confirmar la donación hecha por el príncipe Atarés, y añadir otras posesiones como la del castillo de Cesarán, lo que hoy es Alcalá de Moncayo.

Desde ese momento, los abades de Veruela estarán en constante contacto con los reyes. La situación del Monasterio, enclavado en los confines de Aragón, junto a la frontera de Castilla y de Navarra, se convertía en uno de los puntos neurálgicos del gran Reino unido. Eso motiva las frecuentes visitas de los soberanos a Tarazona, sus viajes por las vertientes del Moncayo, jalonadas de castillos —Trasmoz, Vera, Alcalá, Añón, Ferrellón (picos de Herrera)— y sus acercamientos a Veruela, en constante aumento de poderío y de prestigio.

Uno de los monarcas más afectos a la abadía será Jaime I el Conquistador. En 1232 hace elegir abad del Monasterio a Martín Gil de Tramacastiel, que había servido antes a las órdenes del rey en la conquista de Valencia. Poco después, en 1234, el mismo rey Conquistador hará una visita al nuevo abad, en su Monasterio, y le otorgará donaciones y favores. Cuando algunos años más tarde pase Don Jaime a Soria, para entrevistarse con el rey de Castilla, le acompaña como consejero el abad XII.º de Veruela, fray Andrés de Tudela. Y en 1260, al morir el primogénito, príncipe Alfonso, mandará el rey enterrarlo en Veruela, haciendo en algún sentido, del Monasterio, panteón real.

El advenimiento de Jaime II, nieto del Conquistador, abre un nuevo cauce a la influencia de Veruela. El monarca decreta la introducción del Estamento Eclesiástico en las Cortes del Reino: desde entonces, los obispos y los abades de los grandes monasterios intervendrán en esas magnas asambleas que se convocan en distintas ciudades del reino. Pedro de Tolosa, abad XXI.º de Veruela, es el primero que asiste a las Cortes de Aragón, al lado del rey.

Mas no todo es honor en esta participación. Tras los reveses sufridos por Jaime II en el asedio de Almería, las arcas reales necesitan dinero. Y el Estamento Eclesiástico ofrece su ayuda; Veruela envía al rey un subsidio de 2.335 sueldos y 3 dineros barceloneses, que hizo efectivos el procurador y cillerero, fray Martín de Epila, quien después será abad, y asistirá a las Cortes de Zaragoza.

Los abades son siempre invitados a la coronación y juramento de los reyes: El abad Pedro Garcés asiste en Zaragoza a la coronación de Alfonso III; el abad Beltrán de Malvecín a la coronación de Pedro IV el Ceremonioso (1336), en Zaragoza, y a la boda del rey (1347) en Barcelona; el abad Pedro de Porteles está en la jura del rey Martín, en Zaragoza (1383) y en su coronación...

Estos servicios a la corona eran agradables y honoríficos. Pero había otros bastante más pesados y sangrientos: Cuando Pedro el Cruel de Castilla invade las tierras de Aragón, los monjes han de abandonar el Monasterio, que sufre las consecuencias de la invasión. El "Registro Universal" o crónica de la abadía, lo recuerda con estas palabras: "El mismo Rey de Castilla destruyó y derribó los lugares del Monasterio... Los demás lugares deste Monasterio, así por la dicha guerra como por la pestilencia y mortalidad que se siguieron, estuvieron y están de tal forma arruinados que donde solían vivir doscientos hombres, apenas hay ahora treinta". Otro ataque castellano, dirigido por el Príncipe de Gales y D. Beltrán Duguesclin, llega hasta Magallón. Esto decide al caballeroso abad Sancho Marcilla a levantar, junto con el Conde de Luna, a su costa, una compañía de soldados, que unidos a las tropas de Zaragoza, rechazan al rey castellano. Dicen las crónicas que en esta acción sufrieron muchas pérdidas los aragoneses, y que muchos muertos fueron enterrados en la iglesia de Veruela, en la nave lateral del evangelio.

Tales luchas fratricidas habían de ser muy penosas para la pacífica comunidad de monjes blancos.

Cuando en 1460, el abad fray Gabriel Serra asiste a las Cortes de Aragón, se da cuenta de la situación de los dos reinos hermanos. La única solución

históricamente grande y valedera sería la unión. Como había sido ayo y confesor del joven príncipe Fernando el Católico, es del todo verosímil, según el comentario de varios historiadores, su intervención en las conversaciones privadas y secretas, para el matrimonio de Fernando con Isabel la Católica.

Pero la gloria de la Unión Nacional no la viviría él, sino su sucesor, el abad XXXVII.º, fray Pedro Ximénez de Embún, capellán mayor y confesor de Don Fernando, quien siendo todavía monje de Santas Creus, asiste el 19 de octubre de 1469, en Valladolid, a la unión de Isabel y Fernando; y hecho ya abad, favorece siempre y está en todo de parte de la real pareja.

Con la batalla de Toro y la Paz de Alcántara (1479) se había cerrado todo un período histórico y se abría otro: la historia de España. Y el Monaste-



Santa María de Veruela

rio y comunidad de Veruela, que habían servido tan lealmente a los reyes de Aragón durante la Edad Media, continuarían sirviendo a la Monarquía española, desde la Unión Nacional, en los grandes momentos de apogeo que se avecinaban, como en los dolorosos de la decadencia que vendría más tarde. El título de "Real Monasterio" aplicado a Veruela no fue sólo un formalismo tradicional, sino que respondía a una realidad histórica y estaba plenamente justificado.

J. L. MICÓ BUCHÓN, S. I.

Especialidad en la interpretación
de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos
para sordos

Z A R A G O Z A



DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA Y EN EL INSTITUTO "DAZA DE VALDES", DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE MADRID



VERUELA

QUIEN llega al Monasterio de Veruela sin sospechar la emoción artística y religiosa que allí le espera, siente su ánimo desconcertado por el fuerte y singular contraste que ofrece aquel encantador escenario.

Enclavado en un valle suave y apacible, sin más nota bravía que la ingente mole del Moncayo al fondo, presenta el paisaje una impresión de lánguida monotonía que el espíritu contempla como un sedante amable y reparador.

Y en medio de este conjunto virgiliano sorprende al visitante la imponente entrada al Real Monasterio de Santa María de Veruela circundado por recia muralla coronada de graciosas almenas que le dan más aspecto de fortaleza defensiva que de casa de oración. Como en los antiguos castillos feudales, aparece a la entrada un gran recinto con torreones y troneras, que simula una plaza de armas donde la fantasía sueña con vistosos caballeros protegidos por férreas armaduras, de retorno de sus hazañas bélicas. Cuelgan de sus potentes paredes de piedra una estatua de San Bernardo maltratada por el tiempo y los escudos de don Hernando de Aragón, abad de Veruela (1535), y más tarde arzobispo de Zaragoza (1538), y don Lupo Marco, también abad del Monasterio (1539). Por un arco coronado por artístico torreón, se llega al patio del cenobio, jalonado por abundantes plátanos que prestan sombra bienhechora, apareciendo al fondo la puerta de la iglesia, extraña, original, de estilo románico, adornada con una serie de columnas hábilmente trabajadas con figuras y hojarasca, y llama nuestra atención una escena que representa al famoso Caco entre guardias por el robo de una gallina que cuelga de su cuello.

Por este arbolado se penetra en la huerta de la Casa, inmensa, hermosa; en ella, rodeado de cipreses que apuntan al cielo como una aspiración del alma, nos detenemos ante el cementerio, romántico recinto donde descansan los restos de los Padres y Hermanos de la Compañía que terminan sus días en el Monasterio.

Volvemos al platanar en el momento en que las campanas de la torre invitan al Angelus con su dulce sonido. ¡Qué misteriosa poesía encierran estas campanas de los monasterios cuando resuenan sus ecos en medio de la naturaleza solitaria? ¡Campanicas de Veruela, guardo para vosotras un emocionado recuerdo, y cuántas veces, desde mi aposento ciudadano, en la semiinconsciencia del desper-

tar, me parece oír el eco lejano de vuestro tañido alegre y amoroso!

Es la iglesia de Veruela de una majestad imponente con proporciones de catedral. Su traza bizantina y su grandiosa austeridad, severa y elegante, contrasta con la portada de entrada a la sacristía, adornada con profusión de detalles y figuras del barroco más exagerado, constituyendo aquel conjunto, aunque bello, una nota violenta en recinto tan señorial. En las sencillas capillas de piedra de la girola se respira en el ambiente la historia de muchos siglos de oración y penitencia. Fuera de la girola destaca la capilla de San Bernardo, donde duerme el sueño eterno, en rico monumento plateresco, el abad don Lupo Marco, entusiasta restaurador de Veruela en unión de don Hernando de Aragón, por lo que éste quiso obsequiar con tan grandioso panteón a quien fue su más celoso colaborador.

Pero en medio de tanto recuerdo emocional como inspira esta iglesia de Veruela, de sus interesantes capillas, de sus magníficas sepulturas, del atractivo misterioso que ofrece la pátina de tantos siglos de historia y de leyenda, la nota más dulce y amable que allí brilla con luces celestiales, como amparándolo todo con su maternal presencia, es el trono de la Reina de estos valles, la que conmueve los corazones de los hijos de aquella comarca y a la que imploran protección en los días amargos y rinden acciones de gracias en sus momentos alegres, la Virgen de Veruela, la que se apareció sobre una encina, en momentos de angustia, a don Pedro de Atarés, noble señor que recibió el encargo de la Señora de edificar un templo bajo su advocación.

¡Qué emoción produce al visitante el maravilloso claustro gótico de Veruela! Escenario en tiempos pretéritos de reuniones de monjes en la sala capitular, el ingreso en este recinto sobrecoge el ánimo y paraliza el pensamiento por el misterioso embrujo que encierra aquella sala oscura en cuya dis-



Imponente entrada al Monasterio de Santa María de Veruela

posición arquitectónica aparecen unidas la severidad y la elegancia, y por la contemplación de las estatuas yacentes de bienhechores y abades que allí descansan. Completan el atractivo del recinto claustral el jardín romántico situado en el centro; y al levantar la vista el visitante se ve sorprendido con un friso formado por cariátides y gárgolas, fruto de la inspiración multiforme de artistas geniales. Entre las muchas obras artísticas que posee Veruela, este claustro gótico es el que ha dejado más honda huella en mi espíritu.

Merece destacar en este claustro el templo llamado "De Profundis", donde dice la tradición que los monjes cantaban este salmo, y el comedor de los Padres, de proporciones grandiosas, y la techumbre ricamente trabajada con nervaduras complicadas que lo convierten en pieza de museo.

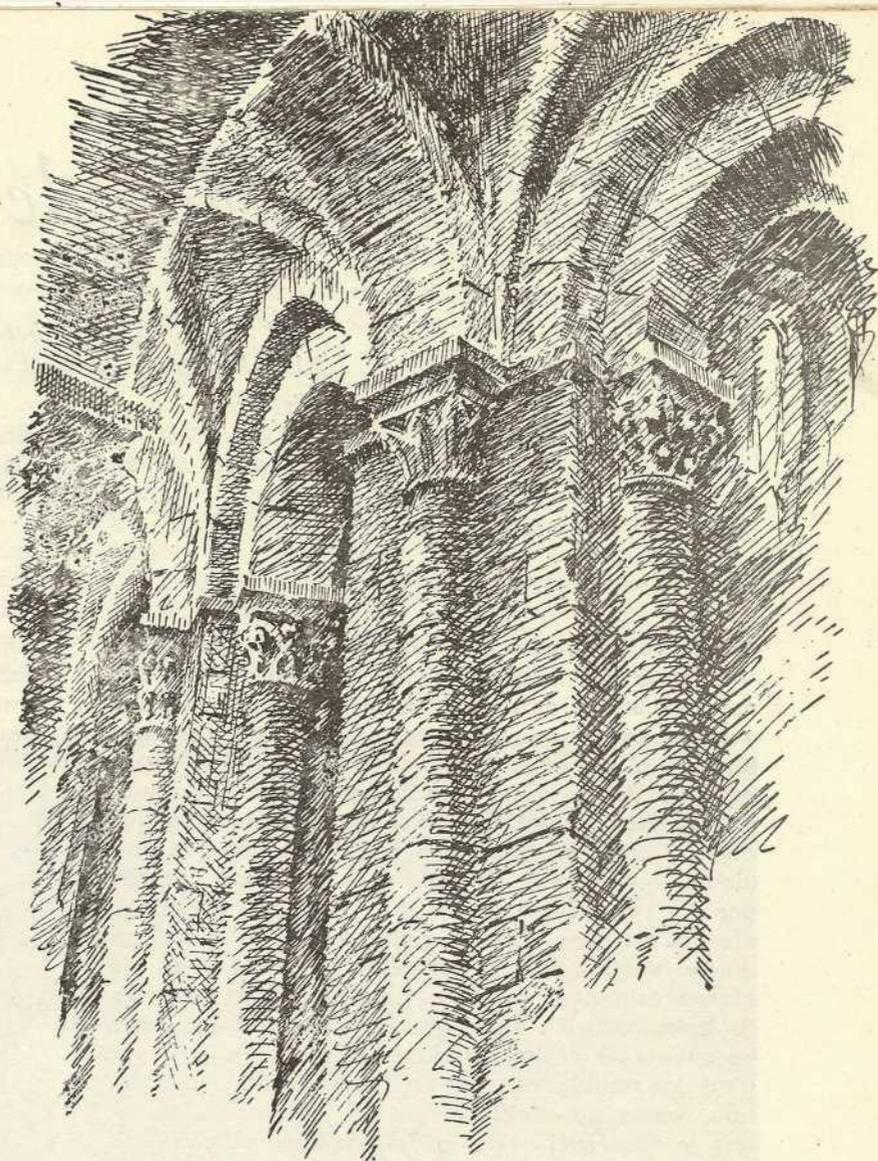
Traspuesto el umbral del claustro aparece, entre la magnífica escalera de dos tramos, una media naranja, con los bustos en relieve de San Benito, San Roberto, San Bernardo y los escudos de Veruela, del Císter, de las órdenes religiosas y del fundador. El conjunto de esta gran escalinata y de la media naranja es de una belleza que conmueve.

Es digno también de visitarse el salón del artesonado, de un mérito excepcional, y el claustro de los azulejos; aquél por sus artísticas tallas en madera, y éste por el amor a la belleza de los alarifes que dejaron allí las huellas de su fantasía.

No puedo dejar pasar por alto el antiguo dormitorio de los monjes, de enormes proporciones, donde se encuentra la capilla doméstica con pinturas muy apreciables.

Saliendo al platanar y anejo al Monasterio, se encuentra la Hospedería, antiguo palacio del Abad, con espléndido patio y bellas estancias, aunque el mal gusto del pasado siglo, por aprovechar más el terreno, ha cambiado la faz esplendorosa que aún se adivina tuvo en los tiempos del abad Cerdán, constructor de este edificio y cuyo escudo ostenta todavía una de las columnas.

Salimos a la carretera pensativos y admirados de ver tantas obras de arte extrañas a los momentos actuales, y frente al Monasterio nos encontramos con la llamada "Cruz de Bécquer", sencillo monumento que encierra el atractivo de la histo-

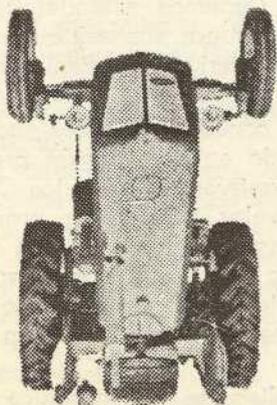


Magnífica perspectiva que ofrecen las naves de la iglesia

ria y de la poesía, ya que, según la tradición, descansaba en su escalinata el gran poeta de las "Rimas", Bécquer, y que allí escribió las "Cartas desde mi celda", título que no guarda relación con el lugar.

Abandonamos Veruela con la sensibilidad afectada por el recuerdo de tantos y tantos religiosos y nobles caballeros que eligieron este lugar para su descanso eterno; y también por las delicadas atenciones y generoso acogimiento de los Padres y Hermanos de la Compañía de Jesús, todo bondad, sencillos y de señorío cristiano, que es como decir señorío español.

E. BERDEJO CASAÑAL



Tractores DAVID-BROWN

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO EN ESPAÑA

Finanzauto, S. A.

Plaza de Nuestra Señora del Pilar, 18

ZARAGOZA

MAQUINARIA AGRICOLA EN GENERAL

XXIX Asamblea de la F. E. C. I. T.

El pasado mes de octubre, del 26 al 31, tuvo lugar en Barcelona la XXIX Asamblea de la Federación Española de Centros de Iniciativa y Turismo.

Estos Centros y Sindicatos pueden ser considerados como los pioneros del turismo en España, como decía muy bien don Francisco Casares, en un artículo publicado en "La Hoja del Lunes", de Madrid:

"Parece oportuno recordar que estas entidades —algunas con más de medio siglo de vida y con una ejecutoria admirable— iniciaron su actuación cuando no se había presentado aún el fenómeno turístico ni podía sospecharse que llegaría a ser el principal factor de la economía española. Forman en las filas de los centros —que durante muchos años, y como en otros países, se denominaban sindicatos— hombres de diferente profesión, unidos por un coincidente, ilusionado empeño: perfeccionar los resortes de la acción receptiva. Actuaron mucho tiempo desconectados de la órbita y de los azares estatales. Es más: hubo un largo período de incompreensión en el que no se tenía para nada en cuenta el desinteresado esfuerzo de quienes regían las entidades. Sin embargo, se dio más de una vez la paradoja de que los acuerdos, demandas y sugerencias de la Federación, a través de sus anuales asambleas, tuvieran explícita plasmación en medidas y disposiciones que significaron cumplimiento fiel y eficiente de las propuestas que se elevaban al Poder público.

Al asumir mando y responsabilidad el actual equipo dirigente del turismo, se modificó el criterio. Quedó reemplazado aquel clima de desconocimiento de lo que podía representar la iniciativa privada para llegar al ideal de que el turismo se orientase a conseguir una conjunción de aportaciones, conjugando los distintos intereses y afrontando una labor en que tuviesen presencia todos los que en su peculiar y específica función coincidían en iguales anhelos."

LA ASAMBLEA

El acto de apertura de la Asamblea tuvo lugar en el Salón de Ciento de la Casa de la Ciudad. Antes de este primer acto, los asambleístas asistieron a la misa del Espíritu Santo, especialmente celebrada en la iglesia de San Severo.

La ceremonia de inauguración fue presidida por el director general de Promoción de Turismo, señor Arespacochaga, a quien acompañaban el primer teniente de alcalde, señor Cabré Llistosella; el presidente de la Federación Nacional, don Francisco Casares; delegado adjunto de Turismo, don Arturo Grau; diputado provincial, don Mateo Molleví; concejal ponente de Festejos, don Pedro Martínez Ticó; presidente del Centro de Iniciativas y Turismo de Barcelona, don Narciso de Carreras; don Manuel Fuentes Iruozquí, secretario general del Consejo

Superior de Cámaras de Comercio; el Excmo. señor gobernador civil de Barcelona, don Antonio Ibáñez Freire; don José Valls Taberner, presidente de la Cámara de Comercio y Navegación, y otras representaciones.

Inicióse el acto con unas palabras de don Narciso de Carreras, quien glosó la tradición turística de Barcelona, evocando la figura de aquel barcelonés insigne que creó la Sociedad de Atracción de Forasteros y fue, en suma, el pionero de la promoción turística de nuestra ciudad, hallando en el desarrollo de su idea la entusiasta colaboración de otros barceloneses ilustres.

Seguidamente habló el señor Casares, quien en nombre de los asambleístas expresó la satisfacción de hallarse en Barcelona, ciudad que sabía distinguirse en esta hora de llevar a cabo una actividad pro turismo en España. El señor Cabré Llistosella habló en nombre del alcalde de la ciudad y dio la bienvenida a los delegados de los Centros de Iniciativa y Turismo de todo el país, deseando que las tareas de la asamblea dieran el fruto que el esfuerzo de todos merecía.

Finalmente hizo uso de la palabra el director general de Promoción de Turismo, señor Arespacochaga. Subrayó la importancia que tenían los Centros de Iniciativa Turística y mostró su contento por la marcha ascendente de esta Federación.

Dijo que en 1963 existían en España 28 centros de iniciativa turística, 42 en 1964, y que actualmente hay 82 en proyecto, cifra que espera ver quintuplicada el año próximo. "Pero no tenemos centros en todas las provincias españolas —dijo el señor Arespacochaga—: hay 17 provincias sin estos centros de promoción. Por el contrario, en otras localidades, como Gerona, funcionan siete, y todos ellos en desarrollo floreciente. Debemos extender estos centros por toda España y aunar sus esfuerzos en un objetivo común. El Ministerio está dispuesto a ayudarlos."

Después de resaltar los conceptos por los cuales España se había convertido en una nación preferente para los turistas extranjeros, dijo que los Centros de Iniciativa debían velar, además de promover sugerencias, por el mantenimiento de las virtudes esenciales de nuestro país, para que sigamos conservando esta singularidad que forma parte de los innumerables atractivos que nos distinguen en materia turística.

Antes de terminar su discurso de inauguración de la Asamblea, el señor Arespacochaga informó

que sería inaugurada en Madrid una exposición fotográfica sobre el Pueblo Español de Barcelona.

Por la tarde, la Asamblea inició sus sesiones de trabajo en la Cámara de Comercio y Navegación. Los asambleístas asistieron después a una recepción dada en su honor y, finalmente, también, a una cena que les fue ofrecida por el Sindicato Provincial de Hostelería, visitando luego las fuentes luminosas de Montjuich.

Los asambleístas asistieron, amablemente invitados y obsequiados por su propietaria, a la inauguración del suntuoso Hotel Dante, situado en la calle de Mallorca de la Ciudad Condal.

El día siguiente fueron obsequiados los asambleístas con una excursión al Monasterio de Montserrat, en uno de cuyos hoteles les fue ofrecida una comida.

El martes, día 27, las diversas delegaciones asis-

Dirigió los debates con gran acierto el presidente de la FECIT, don Francisco Casares.

La representación del SIPA, formada por gran número de asambleístas, tomó parte en las discusiones, presidida por el entusiasta e infatigable presidente don Carlos Comenge, que intervino en numerosas ocasiones.

Una de las más interesantes fue la que se refiere a la de "La ruta internacional Parque Nacional de Ordesa - Gavarnie", magnífico estudio proponiendo poner en comunicación directa los dos maravillosos valles de ambas vertientes a través de un túnel, cuyo estudio y proyecto es del ingeniero francés Mr. M. Lavedan. En dicho proyecto se establece la construcción de una carretera desde la villa de Gavarnie a la boca del túnel, en territorio francés, de unos 5.855 metros, siendo la extensión del proyectado túnel de unos 13.055 metros a cons-



Grupo en el que aparecen la mayoría de los asambleístas de Zaragoza. — (Foto Hernández)

tentes a la XXIX Asamblea, realizaron una excursión a la Costa Brava, almorzando en el "Hostal de la Gavina", de S'Agaró. La excursión formaba parte de los actos de la Asamblea que delibera en pro de un turismo singular en nuestra nación.

El miércoles prosiguieron las tareas de los asambleístas y la primera sesión dio comienzo a las diez de la mañana, en la Cámara de Comercio y Navegación. Por la tarde, a las cinco, tuvo efecto una nueva sesión.

El Ayuntamiento ofreció una recepción a los asambleístas en el Pueblo Español, y la Diputación otra a las ocho de la noche, en el Salón de San Jorge del Palacio Provincial, seguida de un vino de honor.

El tiempo libre que dejaron las recepciones y agasajos los asambleístas, en número de cerca de un centenar, muchos de ellos acompañados de sus esposas, dedicáronse al trabajo de la asamblea, siendo discutidas interesantes ponencias, unas de carácter nacional y otras regionales.

Varios asambleístas pertenecientes a diferentes centros hicieron uso de la palabra para exponer sus puntos de vista y estudiar las exposiciones de los demás.

truir bajo la montaña de Cotatuero, en el Parque Nacional de Ordesa, junto al llamado puente de los Navarros, proyecto del que hemos hablado otras veces en este mismo lugar.

La importancia de esta ponencia expuesta de manera elocuente por el señor Comenge causó magnífica impresión y fue incorporada a una de las conclusiones que se acordaron.

También fueron tomadas en consideración, con gran simpatía, las propuestas de estudio para poner en servicio activo el aeródromo de Valenzuela dadas las especiales circunstancias que en el mismo concurren, así como también cuanto se relaciona con la ciudad - montaña del Moncayo: la ciudad de Tarazona y la revalorización del incomparable monumento nacional de Santa María de Veruela, y otras a cual más interesantes, que ponen muy en alto el prestigio, cada vez más creciente, del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón.

En la última sesión de trabajo, celebrada el viernes por la mañana, después de la aprobación definitiva del Reglamento de la F.E.C.I.T. y de las conclusiones y acuerdos adoptados, se procedió a la aprobación de la nueva Junta Directiva de la

Federación, que ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, don Francisco Casares Sánchez, Madrid. — Vicepresidente 1.º, don Narciso Carreras Guiteras, Barcelona. — Vicepresidente 2.º, don Alfonso Barceló Barceló, Palma de Mallorca. — Vicepresidente 3.º, don Ramón Peironcely Aguirrebeñoa, San Sebastián. — Secretario, don Angel Ezcurra Sánchez, Madrid. — Tesorero, don Alberto de León Murua, Madrid. — Vocales: don Carlos Comenge Gabasa, Zaragoza; don José María Meléndres y Rué, Tarragona; don Manuel Cuadrado Novella, Valencia; don Jesús Ramos González, Las Palmas.

La sesión de clausura de la asamblea se celebró en los locales de la Cámara de Comercio.

Después de la sesión de la mañana en la que fueron perfiladas las conclusiones, por la tarde se celebró la sesión de clausura que presidió el gobernador civil, señor Ibáñez Freire, acompañado del presidente de la Federación, don Francisco Casares; presidente de la Cámara de Comercio, don José Valls y Taberner; delegado adjunto de Turismo, del Ministerio, don Arturo Grau; presidente del Centro de Barcelona, don Narciso de Carreras; vi-

cepresidente de la Federación, don José María Meléndres; secretario general del Consejo Superior de Cámaras de Comercio de España, don Manuel Fuentes Irurozqui; concejal, señor Villar Palasí, y gerente del Centro de Barcelona, don Jorge Vila Fradera.

Se inició el acto con unas palabras de saludo del señor Valls y Taberner, congratulándose de que esta asamblea nacional se hubiese celebrado en los salones de la Cámara de Comercio de Barcelona. Don José María Meléndres leyó las conclusiones de la Asamblea. Don Francisco Casares dio las gracias por la cordial acogida que Barcelona dispensó a los asambleístas y a la Cámara por el bello marco que brindó para el mejor desarrollo de las deliberaciones. El señor Fuentes Irurozqui resaltó el interés que las Cámaras de Comercio sentían para participar en esta vida activa de estrechas relaciones entre el comercio, la industria y el turismo, en beneficio de la colectividad española, apoyando a los Centros de Iniciativa y Turismo.

Finalmente, el gobernador civil, don Antonio Ibáñez Freire, expresó la satisfacción con que asistía a este acto, diciendo que nada más grato que reunirse con quienes de manera tan noble y desinter-

teresada vienen trabajando eficazmente en pro del desarrollo del turismo, esa moderna fuente de riqueza que tantos beneficios está reportando a nuestra economía nacional.

Continuó el señor Ibáñez Freire poniendo de relieve la asombrosa vitalidad que muestra el incremento de turismo entre nosotros, y que a grandes rasgos puede cifrarse en la comparación entre el hecho de que en 1950 visitaran España de 800.000 a 900.000 turistas extranjeros, y el de que en el verano del año actual hayamos celebrado jubilosamente el recibimiento a la turista que hacía once millones.

Señaló la importancia de la tarea que llevamos adelante los Centros de Iniciativa y Turismo, afirmando que sólo así, mediante la adecuada conjugación de la acción estatal y la privada, será posible resolver los grandes problemas existentes y cuya solución es de todo punto necesaria y en no pocos casos urgente para que el auge turístico continúe.

Por último, el señor Ibáñez Freire prometió elevar al ministro de Información y Turismo la más completa información de los tra-

(Continúa en la pág. sigte.)



Iglesia de la Sagrada Familia,
de Barcelona, genial obra
de Gaudí

Conclusiones de la Asamblea de la F. E. C. I. T.

Primera. — Elevar a S. E. el Jefe del Estado la fervorosa adhesión y respeto de los Centros de Iniciativa y Turismo de España, y de sus delegados en la vigesimonovena Asamblea, dirigiéndole un mensaje en que se expresen esos sentimientos.

Segunda. — Expresar al Excmo. Sr. Ministro de Información y Turismo, don Manuel Fraga Iribarne, la sincera devoción y agradecimiento de los Centros y entidades que integran la Federación.

Tercera. — Testimoniar al Excmo. Sr. Gobernador civil, así como a las demás autoridades provinciales y locales de Barcelona, la gratitud de la Asamblea por las atenciones de que hicieron objeto a sus componentes.

Cuarta. — Solicitar del Ministerio de Información y Turismo que se recuerde a todos los locales de alojamiento la obligación de tener información visible de los cultos religiosos en la localidad o lugares más próximos, no solamente católicos, sino de los establecidos por otras confesiones.

Quinta. — Excitar el celo de las Corporaciones locales para que establezcan Mancomunidades de Municipios para obras y servicios con finalidad de explotación turística, encareciendo a las Direcciones Generales de Administración Local y de Promoción del Turismo, divulguen entre los Ayuntamientos la conveniencia de crear tales Mancomunidades. Para ello debe exhortarse a los Centros de Iniciativa y Turismo que promuevan ante los Ayuntamientos posiblemente interesados la conveniencia de estructurarlas y el asesoramiento necesario para ello, dando después cuenta a la F.E.C.I.T. para que apoye la pretensión ante el Ministerio de la Gobernación y organismos competentes.

Sexta. — Solicitar la instalación de puestos telefónicos de socorro para casos de accidentes en el mayor número posible de carreteras nacionales mediante gestión en las Jefaturas de Obras Públicas y Diputaciones Provinciales. Sería condición indispensable que dichos teléfonos estuvieran conectados directamente con el puesto de socorro más inmediato.

Séptima. — Confeccionar un folleto de carácter único, nacional, para su distribución gratuita en las fronteras de España dando a conocer a los turistas la existencia de los Centros de Iniciativas y Turismo de España y el lugar de su emplazamiento.

Octava. — Proponer al Ministerio de Información y Turismo dicte una disposición por la que se dé acceso en la Comisión Interministerial de Turismo a una representación de la F.E.C.I.T.

Novena. — Proponer al Ministerio de Información y Turismo la inclusión de los presidentes de los Centros de Iniciativa y Turismo en las Comisiones Provinciales de Información, Turismo y Educación Popular.

Décima. — Solicitar que los turistas españoles puedan visitar Andorra con la simple presentación del Documento Nacional de Identidad.

Undécima. — Establecer premios de fortuna por cada medio millón de turistas que nos visiten. Podían consistir en un billete a "forfait" para dos personas, utilizable durante diez días recorriendo España, en cualquier mes del año (a excepción del de agosto), más una "bolsa de viaje" de diez mil pesetas.

Duodécima. — Reiterar que para formar parte del tribunal de exámenes para Guías y Guías-intérpretes de turismo en todas las provincias de España, sea designado un representante del Centro de Iniciativas, si bien lo hubiere, o en su defecto persona a la que se reconozca idoneidad para juzgar los conocimientos referentes a "Itinerarios y datos turísticos".

Decimotercera. — Ampliación de la pista de despegue del aeropuerto de San Sebastián-Fuenterrabía, así como el balizamiento e iluminación del mismo. De igual modo, solicitar la implantación de servicios aéreos de carácter regular, con escala en Zaragoza.

Decimocuarta. — Gestionar la construcción de un túnel de peaje, que una el Valle de Gavarnie (Fran-

XXIX Asamblea de la F. E. C. I. T.

(Viene de la página anterior)

bajos de la Asamblea, a cuyos participantes felicitó por el celo, el entusiasmo y la patriótica alteza de miras con que los han realizado.

Terminó manifestándoles que quedaba incondicionalmente a su disposición para continuar laborando por el desarrollo turístico de esta provincia, a la que viene consagrando sus esfuerzos, por obligación y devoción.

El gobernador civil puso fin a sus palabras declarando clausurada la Asamblea en nombre del ministro de Información y Turismo.

Terminada la Asamblea, la Junta de Gobierno de la Cámara de Comercio y Navegación ofreció un vino de honor a los asambleístas, dándose así por finalizados los actos celebrados en Barcelona.

Todos los oradores, así como cuantos intervinieron en las sesiones de trabajo, fueron muy aplaudidos.

Debemos hacer mención especial a la cordial acogida dispensada a los asambleístas por los miembros de la Directiva del Centro de Turismo de Barcelona y de manera destacadísima de su presidente don Narciso Carreras, que se multiplicó en sus atenciones para todos.

Terminada la Asamblea, el sábado por la mañana fueron obsequiados los asambleístas con una excursión a Sitges, donde fueron agasajados, y después a Tarragona, donde fueron amablemente acogidos por las autoridades y miembros de la Directiva de aquel Centro de Turismo y obsequiados espléndidamente.

Por la tarde se inició el regreso de los asambleístas a sus respectivas localidades, haciéndolo unos en ferrocarril y otros en coche.

cia) y el Parque Nacional de Ordesa (España) bajo el macizo de Cotatuero.

Decimoquinta. — Solicitar que Benidorm sea incluido en el Crédito Hotelero del que se halla excluido.

Decimosexta. — Recomendar se imprima la mayor celeridad a la realización del proyecto de autopista desde la frontera francesa hasta Murcia.

Decimoséptima. — Recomendar la organización de encuestas de turismo que suministren información para:

- 1.º Orientar la efectividad de la propaganda.
- 2.º Establecer coordinaciones pro-turismo entre distintos Ministerios.
- 3.º Cultivar la política turística con las mayores garantías de acierto.
- 4.º Permitir mayor desenvolvimiento a los Centros de Iniciativas y Turismo en sus actividades fomentadoras del turismo receptivo.
- 5.º Solicitar que se estudien diversos tipos de encuestas adaptadas a las características de las diversas

zonas turísticas y que se llamen a colaborar en su ejecución a los Centros federados.

Decimooctava. — Recomendar al Ministerio de Información y Turismo que con la mayor urgencia adopte las medidas necesarias a fin de que en el ejercicio de 1965 logren efectividad práctica las conclusiones 29 y 30 de la ponencia VIII de la I Asamblea Nacional de Turismo, sobre aumento de la inversión en propaganda turística hasta un 1'5 % del producto en divisas y atribución de recursos para la acción provincial en la materia.

Decimonovena. — Recomendar la construcción urgente de un puente sobre el río Bidasoa, que una la carretera francesa de La Cornisa con Fuenterrabía y ensanchar, cuanto antes, la carretera que desde Ventas, en Irún, pasa por Oyarzum, Astigarraga, Hernani y Urnieta, saliendo a la general por Andoain.

Vigésima. — Compensar la baja temporada de turismo comprendida entre los meses de octubre a marzo, estimulando el disfrute de vacaciones en esa época y procurando algunos beneficios en los medios de transporte y hostelería.

Acuerdos de la Asamblea de la F. E. C. I. T.

1.º Rogar a la Dirección General de Promoción del Turismo, se recomiende a los establecimientos hoteleros, la instalación y uso de dispositivos luminosos que den a conocer la disponibilidad o carencia de plazas en el hotel de que se trate.

2.º Solicitar la concesión de facilidades a los miembros de los Centros de Iniciativas y Turismo para su acceso a museos, monumentos, etc., y utilización de los servicios turísticos.

3.º Proponer al Ministerio de Información y Turismo que en la edición de la propaganda turística oficial se tengan en cuenta los estudios, datos e informes facilitados por los Centros de Iniciativas y Turismo federados.

4.º Estimular a la RENFE y CAMPSA para que se mejoren, en los lugares que lo precisen, las instalaciones correspondientes.

5.º Recomendar la instalación de un Parador de Turismo en Besalú (Gerona).

6.º Gestionar que los parajes de los Arenales del Sol, el Pinet y la Marina, de Elche, puedan obtener los beneficios previstos en la vigente ley de centros y zonas de interés turístico nacional, previos los trámites establecidos en la misma.

7.º Sugerir que los Centros de Iniciativas y Tu-

rismo tengan representación en las Comisiones de Urbanismo.

8.º Promover un concurso de artículos en la prensa extranjera y nacional sobre iniciativas realizables.

9.º Que sean recopiladas por la F.E.C.I.T. las iniciativas expuestas por los Centros de Iniciativas y Turismo en las actas que deben remitir a aquel organismo, para ser dadas a conocer a los demás Centros.

10.º Declarar de interés para la F.E.C.I.T. la publicación de una revista de turismo, a escala internacional, siempre y cuando estuviere económicamente respaldada por el Ministerio de Información y Turismo.

11.º Solicitar que la frontera con Andorra permanezca abierta, por lo menos en la estación veraniega (1 de junio a 30 de septiembre), durante las 24 horas del día.

12.º Interesar del Ministerio de la Gobernación indique a los Ayuntamientos que ayuden económicamente a los Centros de Iniciativas y Turismo para sufragar los gastos de los mismos.

13.º Que la próxima Asamblea se celebre en Bilbao.

HOTEL GRAN VIA

EL MAS RECIENTEMENTE INAUGURADO

MAXIMO CONFORT

SITUADO EN ZONA RESIDENCIAL DE ZARAGOZA

CALVO SOTELO, 38.

TELEFONO 229213

JACA

Siempre he pensado que mientras nuestro ancho de vía ferroviaria sea distinto al europeo, estaremos en manifiesta inferioridad en relación a los otros países; pero comoquiera que al formular el plan general de modernización de los ferrocarriles españoles, no se habla para nada de la modificación de dicho ancho, ello me hace suponer que no ha tenido éxito la propuesta del señor Rodríguez de San Pedro en su estudio de modificación de la red nacional, al ancho internacional, en diez anualidades.

Seguiremos teniendo material de artesanía y sin poder utilizar ni material de tracción, ni vagones de pasajeros ni de mercancías del resto de Europa.

Otra constante preocupación es el "Canfranc". En mi reciente viaje a Suiza he podido comprobar que no tenían en la "Renfe" billetes Zaragoza-Ginebra, pero sí por Portbou o por Irún, lo cual manifiesta una vez más lo postergada que está dicha línea internacional.

Desde hace muchos años se batalla por darle mayor impulso al "Canfranc", con esporádicas reacciones, pero desgraciadamente no cumple, a mi entender, con la misión con que soñaron sus iniciadores.

Sabemos que la oposición para un mayor tráfico por esta vía internacional proviene no solamente de la vertiente española, sino igualmente de la francesa hasta su entroncamiento en Pau.

Por otro lado, me decía don Antonio Gallier, que tiene motivos suficientes para estar bien informado, de que actualmente hay un tráfico anormal por las Aduanas de Irún y Portbou, estando excesivamente congestionadas y que verían con agrado el que se derivase este exceso de tráfico por Canfranc, pero para lograrlo había que establecer una Delegación de Aduana de Canfranc en Jaca, como las hay en Carcagente, Antequera, etc., que son más interiores que Jaca, y en donde también hubiese almacenes acondicionados para efectuar la exportación en el momento que le interese al exportador, es decir, quedaría Canfranc para todo el movimiento de importación como está actualmente y la Delegación de Jaca para todo lo de exportación.

Si se pudiera conseguir un tercer raíl para el ancho 1.435 mm. adaptado mundialmente, en los 21 kms. que separan Canfranc de Jaca entre los 1.668 mm. de ancho de nuestra vía, se podrían cargar y despachar en Jaca vagones para toda Europa, con toda sencillez y facilidad, lo que sería un aliciente extraordinario para los exportadores y una rapidez enorme en el despacho de Canfranc, ya que, precintado y diligenciado el vagón convenientemente en Jaca, con verificar los marchamos en Canfranc se le podía hacer seguir inmediatamente vía Oloron-Pau, con lo cual un tren saliendo de Jaca podría estar en cuatro horas en Pau, enlazando las grandes líneas.

Hay que resolver el problema tracción.

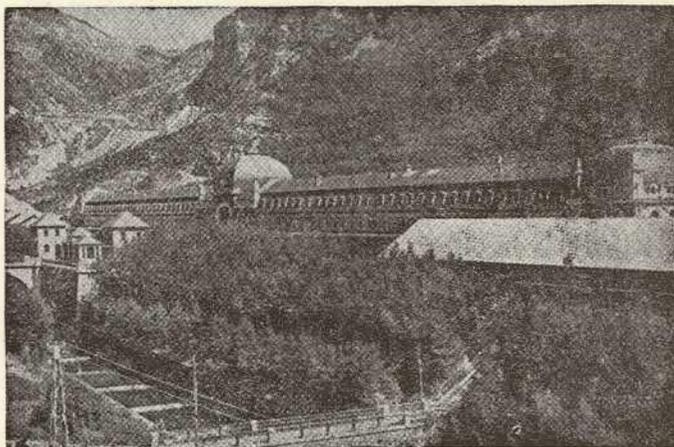
Después del notable estudio de don Juan Lacasa sobre el asunto, es indudable que la solución conveniente es la "Dieselización", aunque parezca una paradoja.

Las ventajas de este servicio de la Delegación de Aduanas

de Canfranc en Jaca sería enorme para la economía nacional, y muy en particular para la ciudad de Jaca, que vería nacer, al fomentarse enormemente un desarrollo de exportación, otras actividades derivadas de las mismas con numerosos puestos de trabajo.

Por estas líneas podrían exportarse, además de los agrios y productos de Valencia, Castellón, Teruel, Zaragoza, las ricas frutas de Lérida que están consiguiendo excelente mercado europeo y que por Barbastro, Huesca, Ayerbe y Jaca, podrían transportarse con gran rapidez a los centros consumidores.

Zaragoza ha intentado algo semejante en vistas de su Polo de Desarrollo, pero no parece ser que pueda llegar a lograrlo



Estación internacional de Canfranc

y por ello, Jaca podría ser el centro ideal para su establecimiento.

El momento es francamente propicio. Irún y Portbou verían con satisfacción que en el Centro funcionase bien Canfranc. Actualmente es Director general de Aduanas un gran aragonés: don Víctor Castro Sanmartín, que seguramente vería con agrado el estudio de esta posibilidad; el Excmo. señor Gobernador civil de Huesca, así como el de Zaragoza y Teruel están siempre propicios a favorecer cuanto pueda redundar en el beneficio común; las Cámaras de Comercio de Huesca, Zaragoza, Teruel y Valencia, secundarían con entusiasmo; los órganos del Movimiento, Sindicatos, etc., aportarían su esfuerzo; la Económica Aragonesa y Amigos del País con su presidente don José Sinués y Urbiola, no regatearían esfuerzo, y esos meritísimos aragoneses del Colegio de Aragón podrían avalar con su prestigio nuestra propuesta, sin olvidar la prensa, radio y televisión.

EDUARDO CATIVIOLA

Presidente Honorario de la
F. E. C. I. T. y S. I. P. A.

hispano olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL DE MAQUINAS PARA ESCRIBIR Y SUMAR
Concesionario: Comercial MORALES ROY, S. A.

COSTA, 3 — TEL. 225206 — ZARAGOZA



Nuevos académicos de Bellas Artes

El día 21 del pasado septiembre tuvo lugar en la Asociación de la Prensa de Zaragoza un acto sencillo en apariencia, pero de gran relieve, por el prestigio de los protagonistas. Fue la entrega de los Diplomas de Académicos de la de Nobles y Bellas Artes de San Luis a dos periodistas zaragozanos muy destacados cada uno en su faceta intelectual. Se trata del presidente de la Asociación de la Prensa, don José Blasco Ijazo, y del periodista jubilado, director de la veterana Revista "Aragón", órgano del Sindicato de Iniciativa, don Victoriano Navarro González.

El señor Blasco Ijazo, Cronista oficial de la ciudad, está especializado en historia de Zaragoza y conoce a la perfección los palacios y casas nobles que ha tenido nuestra ciudad en tiempos pretéritos con el nombre de sus propietarios y de sus sucesores, el entronque de familias, y sobre todo la situación de los muy escasos palacios que aún subsisten. Desde muy antiguo colabora en "El Noticiero" y hace ya trece años que publica en este periódico una sección titulada: "Se dice...", que se ha hecho popular y donde nos cuenta todas las novedades ciudadanas y noticias hasta entonces desconocidas por los zaragozanos.

Don Victoriano Navarro es un enamorado de los archivos, extrayendo de ellos noticias ennoblecidas con su prosa sencilla y elegante, con cuyos materiales escribe trabajos de mérito excepcional. Ha obtenido premios en muchos concursos por sus escritos presentados, y entre ellos aún recordamos cuando acudió a Madrid, llamado por el embajador de la República Dominicana, para recibir de su mano un importante premio, concesión más meritoria porque a este concurso asistieron intelectuales sobresalientes de las Letras internacionales.

Presidió el acto don Teodoro Ríos, presidente de la Academia, acompañado de don Genaro Poza y de don Anselmo Gascón de Gotor, quien desarrolló una charla amena contando anécdotas que hicieron pasar un buen rato a los presentes.

A continuación don José Blasco dio las gracias sobre la distinción de que se le hacía objeto, distinción que recibía agradecido pero con la convicción de que carecía de méritos para ello. Sólo a su popularidad y a los buenos amigos con que cuenta en la Academia —dijo— atribuye el logro de ese nombramiento que tanto le honra.

Y seguidamente don Victoriano Navarro mostró su gratitud con expresivas palabras por su nombramiento de Académico, y con una sinceridad aragonesa de la que no hay ejemplo, declaró que hace tiempo deseaba pertenecer a esta Academia, puesto que ya don Francisco Izquierdo le pidió su "curriculum vitae" para proponerlo, pero el nombramiento de don

Francisco para el decanato de la Diócesis de Barbastro le obligó a ausentarse de esta ciudad y quedó en proyecto su nombramiento. Tenía ilusión por que llegara este momento y Dios lo ha permitido. "Señores Gascón de Gotor, Izquierdo y Castillo Genzor, gracias, muchas gracias —dijo—, por su intervención en mi propuesta. Procuraré corresponder al honor con que se me distingue poniendo a contribución todos mis esfuerzos para que mi nombramiento no sea un simple cargo honorífico."

Los numerosos asistentes aplaudieron con fervor el momento de la entrega de los diplomas.

La Asociación de la Prensa tuvo la exquisita delicadeza de obsequiar con un vino de honor a cuantos asistieron a este justo homenaje.

Felicitemos a don José Blasco por la distinción recibida, y a don Victoriano Navarro, nuestro querido director, cuya compenetración con él a través de la Revista "Aragón", que dirige con tanto acierto, hace que sintamos su triunfo como cosa propia.

JAVIER DE ARAGON

Cambio de horarios y servicios de la «Iberia»

Barcelona. — Como es norma en todas compañías aéreas del mundo, desde el día 1 de noviembre la Compañía IBERIA (Líneas Aéreas de España), cambió sus horarios para acoplarlos a las necesidades de la temporada de invierno hasta el 31 de marzo de 1965.

Según estos horarios, Barcelona sigue en la línea de las ciudades que cuentan con un buen número de comunicaciones por aire. Así vemos que, solamente en vuelos *directos* de dicha Compañía IBERIA, Barcelona está conectada con las capitales y servicios siguientes:

Madrid, 11 vuelos diarios; Palma de Mallorca, 7; Valencia, 17 semanales; Málaga, 4; Sevilla, 3; Londres, 3; París, vuelo diario; Frankfurt, 3 vuelos semanales; Ginebra, vuelo diario; Bruselas, 2 vuelos semanales, Milán, 3 ídem, y Roma, 3 ídem.

Es agradable comprobar que IBERIA abre cada temporada una nueva línea al servicio diario de Barcelona. Esta vez es la línea Barcelona-Milán que ha de favorecer los vínculos de unión que tienen a través de sus industrias y comercios.

También es de destacar, que nuestra primera Compañía aérea ha prolongado su línea con Bruselas, que continuará hasta Copenhague y Estocolmo.

PHOTOS

FOTO - CINE - RADIO
TODO PARA EL AFICIONADO

ALFONSO, NUM. 7

Teléfono 227522

COYNE

FOTOGRAFO

ALFONSO, NUM. 12

Teléfono 225900

Día del Turismo en Zaragoza

Organizado por la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo y el Sindicato de la Hostelería, se celebró en nuestra ciudad, con gran éxito, el día 6 de septiembre, el "Día del Turista", con la participación de gran número de turistas y de personas afectas a los varios organismos turísticos y a las agencias de viajes.

Por la mañana fueron varios los autocares que partían periódicamente de las proximidades del edificio de La Lonja y llevaron gratuitamente a los forasteros que se encontraban en Zaragoza a hacer un recorrido por los barrios modernos, deteniéndose en los edificios históricos y artísticos para verificar una visita informativa.

Fueron muchos los establecimientos de platería, bisutería y bazares que concedieron a los turistas un descuento especial del diez por ciento sobre el importe de las compras que efectuaron, y asimismo en muchos hoteles se les concedió idéntico descuento, sobre el importe de la pensión de aquel día.

A las diez de la noche, en el Teatro Principal, tuvo lugar un brillante festival dedicado a los turistas, en el que fue digno colofón la jota aragonesa, actuando brillantemente los cantadores y bailadores que cumplieron su cometido con gran éxito. Todos cuantos actuaron en el festival fueron muy aplaudidos por la numerosa concurrencia de turistas y zaragozanos que llenaban el local.

En la segunda parte de la función se celebró la elección de "Mis Turismo", que después de una ardua deliberación del Jurado, recayó en la señorita italiana Chiara Pesci, cuya designación fue muy aplaudida. Terminada la elección, "Mis Turismo" fue

presentada al público, en el escenario, acompañada de la señorita María del Pilar Rubio, "Mis Hostelería", compareciendo también otras bellas señoritas zaragozanas, como damas de honor de las elegidas como "mises".

En este momento, el presidente del gremio de Joyerías, Platerías y Bisuterías, don Miguel Faci del Teg, hizo entrega a la señorita Chiara Pesci de un magnífico collar de perlas, obsequio del referido Gremio.

Las señoras y señoritas turistas que asistieron a la fiesta fueron obsequiadas con bonitos y atrayentes recuerdos de Zaragoza.

El numeroso público que asistió al festival, entre el que se encontraban gran número de turistas, salió muy complacido, y aplaudió largamente todos los números, así como a la "Miss Turismo" que resultó elegida.



La señorita italiana Chiara Pesci, elegida "Mis Turismo", acompañada de varias señoritas zaragozanas. — (Foto Sancho).



Y LOS IDIOMAS EN

BRIAM

Instituto Superior de Idiomas

BRIAM INSTITUTE se ha impuesto por la excelencia de su método, su reconocida seriedad y su perfecta organización. Todos los meses se abren nuevas clases.

ALFONSO, 21

TORRENUOVA, 32

TELEFONO 22-37-08

INSTITUCIONES DEL REINO DE ARAGON

La Lonja y la Tabla de depósitos y de cambio

(Continuación)

Valencia cuenta también con una magnífica Lonja de la Seda, que fue comenzada a construir en 1482. Es de estilo gótico, y uno de los edificios civiles más notables de España. En el curso de los tiempos ha sufrido algunas modificaciones, que no han mermado en nada su grandiosidad.

La Lonja de Zaragoza es uno de los edificios de carácter civil más notables que tiene la ciudad. Fue construida a expensas del Arzobispo don Hernando de Aragón, y data de la primera mitad del siglo XVI.

El año 1541 propuso dicho prelado al Concejo zaragozano por medio del abad de Veruela, don Lope Marco, la construcción de una Lonja de mercaderes, como la hay en Barcelona.

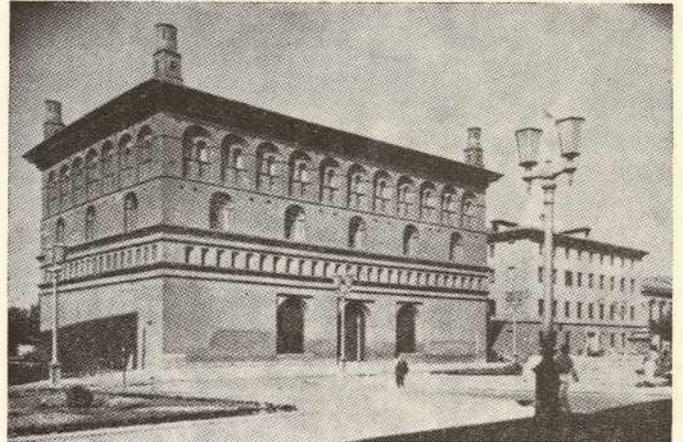
Todo el edificio es de ladrillo, de estilo renacentista. La fachada severa, la circundan en el cuerpo superior a modo de galería grandes arcos, cobijando pareadas ventanas, y en los entrepaños que median entre los pedestales, hay esculpidos medallones con bustos de relieve. Corona la fachada un elegante alero de maderas talladas, parecido al que existe en algunos palacios que todavía se conservan en la ciudad. En los cuatro ángulos se alzan cuatro bonitas torrecillas, decoradas con ladrillos de esmalte.

El interior es de una magnificencia incomparable, por su gran elevación y su bella decoración, entre plateresco y gótico, perfectamente amalgamados. Dos líneas de columnas, cuatro en cada lado y dieciséis empotradas en los muros, dividen en tres naves a lo largo y en cinco a lo ancho, el vasto salón cuadrilongo.

Las esbeltas columnas, que en su tercio inferior ostentan un collarín con doble anillo exornado con menudas labores de follajes, son coronadas por capiteles jónicos con volutas, y sobre ellos, parejas de ángeles o de grifos, en cada uno de sus cuatro lados, tienen el escudo de armas de la Ciudad. Arrancan del centro de esta caja, formada por tan bellos grupos, dieciséis arcos, cuyas nervaduras o haces se entrelazan con direcciones opuestas, formando estrellas, de cuyo centro penden dorados florones.

Bajo una línea de ventanas con adornos platerescos y a la altura de los capiteles, hay un friso con inscripciones góticas que describen la fecha (1551) y el objeto de la construcción del edificio.

En el centro de los cuatro muros se ven otros tantos



Exterior del edificio de la Lonja

grandes escudos de armas, de relieve, sostenidos por grupos de leones, pintados y estofados; y donde hoy está la presidencia, en el lado opuesto al de la entrada principal, existe una bella portada con decoración plateresca.

Recientemente el Ayuntamiento zaragozano ha llevado a cabo importantes obras de restauración y consolidación en el interior de la Lonja, que han hermoñado su conjunto notablemente.

Cuando cesó en su funcionamiento de Banco o Tabla de Depósitos, destinóse temporalmente el edificio a teatro. En 1735, por orden de Felipe V, fue abierta de nuevo la Lonja para la contratación, y así funcionó hasta 1795, en que fue clausurada definitivamente.

En 1916 fue restaurado el edificio y quedó establecida en él la Lonja de contratación de cereales y harinas, cesando al poco tiempo este servicio.

Cuando en el año 1610 llegó a Zaragoza el cosmógrafo portugués Juan Bautista Labaña, para hacer el itinerario de Aragón, por encargo de la Diputación, visitó los edificios más notables de la ciudad, alabando la suntuosidad de algunos palacios principales. Al referirse a la Lonja, hizo también grandes elogios y al describir su interior, dice: "En el lado derecho del retablo frontero a la puerta principal estaba la Tabla de la Ciudad, que es el Erario o depósito del dinero de los particulares, que con grande seguridad se guarda y con fidelidad se restituye a sus dueños sin escusa alguna".

(Continuará)

El túnel Aragnouet-Bielsa en marcha

Con satisfacción nos hemos enterado por la prensa diaria de que el túnel Aragnouet-Bielsa será un hecho el próximo año de 1967. Nuestro Pirineo necesita que el desarrollo del turismo en aquella parte de pasos internacionales, para una comunicación rápida entre Francia y España y por eso hemos abogado siempre por la construcción de pasos internacionales como este que nos ocupa ahora; además de los de Ordesa-Gavarnie y Louchon-Benasque, que los consideramos también muy interesantes para el fomento del turismo pirenaico.

En la reunión celebrada en Jaca entre personalidades francesas y españolas, con asistencia del gobernador civil de Huesca, la Comisión nombrada al efecto decidió que podrían concursar, según el pliego de condiciones, compañías francesas y españolas o hispano-francesas, hasta el 31 de enero próximo; la apertura de pliegos se celebrará en la Jefatura de Obras Públicas de Huesca el 5 de febrero.

El túnel tendrá una longitud de 3'5 kilómetros por 7,5 metros de ancho y 4,5 de alto y estará financiado por el Gobierno francés y el Departamento de Tarbes

y por el Gobierno español y una aportación del Ayuntamiento de Bielsa. Las obras de construcción se han fijado en tres años.

La ley por la que se autorizaba la construcción del túnel fue votada en 1962. Deberá terminarse éste en 1967. Tendrá una longitud de tres kilómetros y medio (1,8 para Francia y 1,7 kilómetros para España) y por su interior se trazará una carretera de seis metros de ancho con dos vías de circulación. Podrán pasar vehículos de hasta 4,30 metros de altura.

Objetivo de este enlace es el de desarrollar dos centros industriales de gran importancia: Toulouse y Zaragoza.

El túnel Aragnouet-Bielsa, una vez terminado, supondrá, según los estudios realizados sobre su significación, el más importante enlace entre Europa y Africa, siguiendo el camino natural de España, lo cual, al mismo tiempo, proporcionará a España el máximo espaldarazo en su potencia turística, ya que convertirá a esta nación en gigantesca base de movimiento en ambas direcciones.

Notas turísticas

VA A SER CONSTRUIDO UN NUEVO HOTEL EN ZARAGOZA

Se ha constituido una sociedad anónima con objeto de llevar a cabo un hotel de grandes proporciones en nuestra ciudad.

A tal efecto se celebró previamente una reunión en el restaurante "Savoy" a la que asistieron numerosas personalidades zaragozanas de la economía, de la Banca y de la sociedad zaragozana.

Por el Ayuntamiento asistieron los señores Paricio y Colliados, el delegado del Ministerio de Información y Turismo, señor Domínguez, el secretario señor Torres, el presidente del Tribunal territorial tributario, don Félix Pérez, el gerente del Polo de Desarrollo, señor Cremades, directores de bancos, etc., y directores de periódicos y emisoras de radio.

El presidente del Consejo de Turismo Zaragoza, S. A., general Parra, explicó las características de la nueva sociedad que va a construir un gran hotel de doscientas habitaciones para 388 viajeros, chaflán de las calles Ramón y Cajal y futura Vía Imperial. Tendrá diez pisos.

El general Parra agradeció la presencia de los invitados, siendo muy aplaudido.

Los arquitectos señores Yarza y Ríos dieron amplias explicaciones sobre el proyecto.

Con el señor Parra forman parte del Consejo, don José María Royo Sinués, don Antonio Rico y don José, don Juan y don Santiago Parra.

En breve daremos amplia referencia de este proyecto.

TRES RESTAURANTES NUEVOS EN BARBASTRO

Leemos en el "Cruzado Aragonés" que en Barbastro tres establecimientos del ramo de hostelería, especializados en el servicio de restaurante, abrirán pronto sus puertas al público. Dos de ellos, según afirman quienes se las dan de estar bien enterados, fijaron su residencia en amplios y bien situados locales de la calle de don Joaquín Costa, planta baja, y un tercero lo hará en el local de la planta primera de un espacioso piso de la calle Calvo Sotelo, concretamente en lo que antes estuvo ocupado por la Comandancia Militar.

BAR - RESTAURANTE

Mesón del Carmen

COCINA ARAGONESA

Espléndido servicio a la carta

CERCA DE LA HISTORICA PUERTA DEL CARMEN

AVDA. HERNAN CORTES, núm. 4

Teléfonos 211151 - 232373

ZARAGOZA

Hoteles, Pensiones y Restaurantes recomendados

Saludamos cordialmente a los turistas que nos visitan
y les deseamos una grata estancia en Zaragoza.

HOTELES

Gran Hotel (L.) - Costa, 5 - Tel. 221901.
Hotel Goya (1.ª A) - Requeté Aragonés, 5 - Tel. 229331.
Hotel Centenario (1.ª B) - Bruil, 2 - Tel. 224994.
Hotel Lafuente (1.ª B) - Valenzuela, 7 - Tel. 224806.
Hotel Gran Vía (1.ª B) - Calvo Sotelo, 38 - Tel. 229213.
Hostal Cataluña (2.ª) - Coso, 94 y 96 - Tels. 216937 - 216938.
Hotel Oriente (2.ª) - Coso, 11 - Tel. 221960.
Hotel El Sol (2.ª) - Molino, 2 - Tel. 221940.
Hotel Universo y Cuatro Naciones (2.ª) - Don Jaime I, 32 -
Teléfono 221875.
Hospedería del Pilar (2.ª) - Plaza del Pilar, 12 - Tel. 221921.
Hotel Florida (2.ª) - Coso, 92 - Tel. 224817.
Hotel Europa e Inglaterra (2.ª) - Alfonso I, 49 - Tel. 221914.
Hotel San Blas (2.ª) - San Pablo, 19 - Tel. 221925.
Hostal del Rey (2.ª) - Cádiz, 6 - Tel. 224970.
Hotel España (2.ª) - Estébanes, 2 - Tel. 221989.
Hotel Arana (3.ª) - Fernando el Católico, 2 - Tel. 221676.
Hotel Posada las Almas (3.ª) - San Pablo, 22 - Tel. 226708.
Hotel Maza (3.ª) - Plaza de España, 7 - Tel. 229355.
Hotel Imperial (3.ª) - Requeté Aragonés, 18 - Tel. 229220.
Hotel Excelso (3.ª) - Mártires, 6 - Tel. 222538.
Hotel Hispánico (3.ª) - Cerdán, 1 - Tel. 224474.
Hotel Bilbaíno (3.ª) - Escuelas Pías, 21 - Tel. 229283.
Hotel San Felipe (3.ª) - Plaza Ecce Homo, 1 - Tel. 225807.
Hotel Argentina (3.ª) - Plaza Salamero, 3 4 - Tel. 226620.
Hotel Patria (3.ª) - Hermanos Ibarra, 8 - Tel. 224955.
Hotel - Residencia Conde Blanco - Predicadores, 84 - Tel. 234198.
Residencia París - Pedro María Ric, 14 - Tel. 229328.

PENSIONES

Hostal Muñoz (P. L.) - Independencia, 10, 1.º - Tel. 223950.
Hostal Plaza (P. L.) - Plaza del Pilar, 14 - Tel. 224290.
Pensión Abós (1.ª) - Méndez Núñez, 5 - Tel. 224052.
Pensión Ntra. Sra. del Pilar (1.ª) - D. Jaime I, 48 - Tel. 226005.
Pensión Rex (1.ª) - Méndez Núñez, 31 - Tel. 229925.
Pensión Rif (1.ª) - Ossau, 4 - Tel. 221750.
Pensión Puente (1.ª) - D. Jaime I, 19 - Tel. 232361.
Pensión Aragón (2.ª) - Plaza España, 5 - Tels. 222997 - 234443.
Pensión Espléndida (2.ª) - Requeté Aragonés, 10 - Tel. 221167.
Pensión Carroll y San Jorge (2.ª) - Pl. Lanuza, 27 - Tel. 231810.
Pensión Comercio (2.ª) - San Blas, 10 - Tel. 221158.
Pensión Basi (2.ª) - Baltasar Gracián, 1 - Tel. 235452.
Fonda Estación Norte (Arrabal) (2.ª) - Tel. 212911.
Pensión "El Descanso" (2.ª) - San Lorenzo, 2 - Tel. 230658.
Pensión Fortea (2.ª) - Madre Sacramento, 45 - Tel. 229484.
Pensión La Peña (2.ª) - Cinegío, 3 - Tel. 222559.
Hostal Las Torres (1.ª) - Pasaje del Pilar, 11 - Tel. 215820.
Pensión Lonja del Pilar (2.ª) - Plaza del Pilar, 16 - Tel. 212375.
Pensión Nacional (2.ª) - Santa Isabel, 13 - Tel. 222397.
Pensión Pius Ultra (2.ª) - Plaza del Carmen 11 - Tel. 223720.
Pensión Santa Teresa (2.ª) - D. Jaime I, 30, 2.º - Tel. 233566.
Pensión Tere (2.ª) - Coso, 7 - Tel. 224542.
Fonda Vasconia (2.ª) - San Blas, 2 - Tel. 212904.
Hostal Londres (2.ª) - Olmo, 1 - Tel. 222185.
Pensión Flor (2.ª) - Sanclemente, 10, 1.º - Tel. 226623.
Pensión Alfonso (3.ª) - Alfonso I, 36, 1.º izqda. - Tel. 226043.
Pensión La Perla (3.ª) - Valenzuela, 13 - Tel. 216839.
Pensión Badía (3.ª) - Estébanes, 7 - Tel. 220842.

RESTAURANTES

La Maravilla (1.ª) - Independencia, 1.
Savoy (1.ª) - Coso, 42.
Laguna (1.ª) - Mártires, 7.
Altamira - Arquitecto Yarza, 5.
Casino Mercantil (1.ª) - Coso, 29.
Elíseos (1.ª) - General Mola, 4.
Feria de Muestras (1.ª) - Feria de Muestras.
Gran Vía (1.ª B) - Calvo Sotelo, 38.
Corinto (1.ª) - Coso, 77.
Casino Zaragoza (2.ª) - Coso, 56.
Club de Tennis (2.ª) - Paseo de la Mina, 14 al 20.
El Portillo - Paseo María Agustín, 83.
Flor (2.ª) - Plaza de España, 5.
Helios (2.ª) - Arboleda de Macanaz.
Mesón del Carmen (2.ª) - Hernán Cortés, 4.
Olimpo (2.ª) - Cinegío, 3.
Ordesa (2.ª) - Independencia, 17.
Stadium Casablanca (2.ª) - Casablanca.
Viña P. (2.ª) - Mártires, 4.
Aguelo (3.ª) - Palomeque, 16.
Caserío Aragonés (3.ª) - Casablanca, 94.
Colás (3.ª) - Mártires, 10.
El Caserón (3.ª) - Blasón Aragonés, 4.
El Recreo (3.ª) - Casablanca, 331.
José María (3.ª) - Mayor, 25.
Marín (3.ª) - Plaza de Salamero, 5.
Rincón de Goya (3.ª) - Azoque, 52.
Roy (3.ª) - Plaza de Salamero, 4.

Teófilo (3.ª) - 4 de Agosto, 16.
Tobajas (3.ª) - 4 de Agosto, 19.
El Castillo - Avenida de Madrid, 17.
Del Ebro - Avenida de Cataluña, 44.
Jimkana - Paseo Fernando el Católico, 58.
La Vital - Coso, 46.
Pruden - 4 de Agosto, 21.
Sorribas - General Sanjurjo, 13.
La Costa Vasca - Valenzuela, 11.
Sukro - Independencia, 6.
La Cadiera - Plaza de la Seo, 3.
Fujiyama - Avenida San José, 135.
Restaurante Bienvenido - Independencia, 28.
Casa Emilio - Av. Madrid, 5 - Tel. 228145.
"Venus" - Paseo Colón, 1 - Tel. 223059.

EN LA PROVINCIA

ALHAMA DE ARAGON

Hotel del Parque (1.ª B) - Carretera general - Tel. 1.
Hotel Termas (1.ª B) - Carretera general - Tel. 1.
Balneario Guajardo (2.ª) - General Franco, 3 - Tel. 2.
Hotel San Fermín (2.ª) - Carretera general - Tel. 1.
Balneario Cantarero (3.ª) - S. Roque, 1-2 - Tel. 4.
Balneario Martínez (3.ª) - San Roque, 4 - Tel. 6.

ARIZA

Fonda (P. 3.ª) - Estación.
Casa Huéspedes D.ª Josefa Arana.

ATECA

Fonda Restaurante Casa Pascual (P. 3.ª) - Carretera.
Casa Huéspedes Blasco - General Franco, 2.
Casa Huéspedes - General Franco, 3.
Casa Huéspedes - Calle Real, 41.

BELCHITE

C. Huéspedes Jesús Obrero - Ntra. Sra. del Pilar, 17.

BIOTA

Posada - Plaza Mayor.
Posada - General Barrón, 1.

CALATAYUD

Hostal Bambola (H. 1.ª B) - Carretera Madrid - Km. 239 - Te-
léfono 881573.
H. Fornos (2.ª) - Calvo Sotelo, 4 - Tel. 881300.
H. Rogeio (2.ª) Km. 237 - Madrid-Barcelona - Tel. 881903.
Pensión Avenida (2.ª) - Dicenta, 4 - Tel. 881346.
Pensión La Parra (2.ª) - P. Sixto Celorrio, 20 - Tel. 881176.
Pensión El Cocinero (2.ª) - General Franco, 9.
Fonda El Comercio (P. 3.ª) - Eduardo Dato, 73 - Tel. 881115.
Pensión Florida (3.ª) - Concepción, 2 - 1.ª dcha. - Tel. 881503.
Pensión Sancho (3.ª) - Buen Aire, 6 - Tel. 881245.
Hospedería del Pilar (P. 3.ª) - Gracián, 17 - Tel. 881223.
Pensión (3.ª) - Calvo Sotelo, 8 - Tel. 881976.

CARIÑENA

Fonda del Comercio (3.ª) - Arrabal Alto, 4 - Tel. 25.
Posada Marcial (C. H.) - Primo de Rivera, 48 - Tel. 86.

CASPE

H. Latorre (3.ª) - Soberanía Nacional, 2 - Tel. 19.
Fonda Oriental (P. 2.ª) - Hermanas, 1. - Tel. 74.
Fonda Aragón - Conde Guadalhorce, 2. - Tel. 259.

DAROCA

Hotel Daroca (2.ª) - Calle Mayor, 42 44 - Tel. 153-154.
Hostal Legida (H. 3.ª) - Carretera Valencia-Sagunto - Tel. 103.

EJEA DE LOS CABALLEROS

Hotel Cinco Villas (1.ª B) - General Franco - Tel. 427.
Fonda Navarros (C. H.) - Media Villa, 12 - Tel. 91.

JARABA

Balneario Sicilia (2.ª) - Afueras - Tel. 3.
Balneario de Serón (3.ª) - Extramuros - Tel. 4.
Balneario de la Virgen (H. 3.ª) - Extramuros - Tel. 9.
Huéspedes Liarte - Plaza Afán.

LA ALMUNIA DE DOÑA GODINA

Pensión El Patio (2.ª) - Avenida Generalísimo.
Pensión La Ruta (3.ª) - Carretera Madrid-Barcelona.
Pensión Manolo (3.ª) - Km. 272 carretera Madrid-Barcelona. -
Tel. 109.

TARAZONA

Fonda Ruiz (P. 2.ª) - Zaragoza, 1. - Tel. 106.
Hospedería del Carmen (C. H.) - Quifiones, 37 - Tel. 111.
María Cristina (C. H.) - Av. Navarra, 4 - Tel. 207.

TAUSTE

Fonda Pola (P. 3.ª) - Plaza General Franco, 2 - Tel. 68.
Fonda (P. 3.ª) - Carretera Gallur Sangüesa.
Pensión Canadá - José Antonio, 25, 1.º - Tel. 34.
Monroy (C. H.) - San Jorge, 7 - Tel. 195.

BANCO de ARAGON

ZARAGOZA

Capital suscrito y desembolsado 218.820.000 pesetas
Reservas 230.000.000 "

OFICINAS EN ZARAGOZA

Casa Central. — Coso, números 36 al 40 Teléfono 22-18-90
Agencia Urbana n.º 1. — Avenida Madrid, núm. 62 " 25-28-58
Agencia Urbana n.º 2. — Miguel Servet, número 23 " 22-63-32
Agencia Urbana n.º 3. — P.º de María Agustín, n.º 1 " 22-52-71
Agencia Urbana n.º 4. — Fernando el Católico, 30 ... " 25-66-04

SUCURSALES

Alcañiz
Almazán
Amposta
Ariza
Ayerbe
Balaguer
Barbastro

BARCELONA

Oficina Principal
Plaza Cataluña, 6
Agencia Urbana n.º 1
Avda. Generalísimo, 400
Agencia Urbana n.º 2
Vía Layetana, 3
Agencia Urbana n.º 3
Vía Augusta, 55

Borja
Burgo de Osmá
Calatayud
Caminreal
Carriñena
Caspé
Daroca
Ejea de los Caballeros
Fraga

HUESCA

Jaca

LERIDA

LOGROÑO



MADRID

Oficina Principal
Avda. José Antonio, 14
Agencia Urbana n.º 1
Plaza Cascorro, 20
Agencia Urbana n.º 2
General Mola, 277
Agencia Urbana N.º 3
Paseo Delicias, 74
Agencia Urbana N.º 4
Bravo Murillo, 305

Molina de Aragón

Montalbán

Monzón

Sariñena

Segorbe

Sigüenza

SORIA

Tarazona

TERUEL

Tortosa

VALENCIA

Oficina Principal
Martínez Cubells, 3 y 5
Agencia Urbana n.º 1. — Mislata,
Valencia, 4
Agencia Urbana n.º 2. — El Grao.
Doncel García Sanchiz, 334
Agencia Urbana n.º 3
Plaza Obispo Amigó, 9 Acc.
Agencia Urbana n.º 4
Plaza del Caudillo, 26
Agencia Urbana n.º 5
Avda. José Antonio, 51

Oficina de Cambios en el Balneario de Panticosa durante la temporada

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO
BANCA — BOLSA — CAMBIO — CAJA DE AHORROS

Corresponsales directos en los principales países del mundo

(Autorizado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el n.º 1.350)

TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON

Almacenes MORON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42

Teléfono 223675

CLEMENTE MORON Y COMPANIA

La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA
Quirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 221320
ZARAGOZA

**FUNDICIONES
Y CONSTRUCCIONES
MECANICAS**

Hijos de JUAN GUITART, S. A.

GALLETERA PARA LADRI-
LLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5
Teléfono 221472
ZARAGOZA

Productores de Semillas, S. A.

"PRODES"

Concesionario del Estado en la pro-
ducción nacional de semillas
HORTICOLAS - PRATENSES
FORRAJERAS - INDUSTRIALES

**MAICES HIBRIDOS DOBLES
AMERICANOS**

DELEGACION DE ARAGON

Oficinas y Almacenes:
SIXTO CELORRIO, 70. TEL. 231099
ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

ARAGON

INCENDIOS + ROBO
ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 42. Tel. 222642. Apartado 215
ZARAGOZA

FOTOGABADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17-ZARAGOZA-TELÉFONO 3901

**Hotel Universo
y Cuatro Naciones**

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ

MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS

DON JAIME I, 32

ZARAGOZA



**INDUSTRIAS DEL
CARTONAJE, S. L.**

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

**Amado
Laguna
de Rins**

S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalisteria. - Tornilleria.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

AVENIDA DE LA JOTA, s/n

Apartado 239 Teléfono 224950

ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN, S. A.

Fabricas: Monreal, 19 al 23 Tel. 221803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: General Franco, 38-40. Tel. 224229.
Telegramas y cablegramas, COVERAIN. - Apartado 128. - A. B. C. Quinta edición mejorada. - ZARAGOZA

**H O S T A L
A Y B A R
H A B I T A C I O N E S**

GRAN CONFORT-CALEFACCION CENTRAL -
CUARTOS DE BAÑO - DUCHAS -
AGUA CALIENTE Y FRIA

Teléfono 22-20-36

Gral. Franco, 142 - etlo. izqda.
Z A R A G O Z A

**BAR - RESTAURANTE
SUKRO**

PRECIOS ECONOMICOS

Independencia, 6 Teléfono 212903

CALEFACCION — AGUA
CORRIENTE CALIENTE Y
FRIA — DUCHAS — BAÑOS
Todas las habitaciones son
exteriores

HOTEL HISPANO

PROPIETARIO

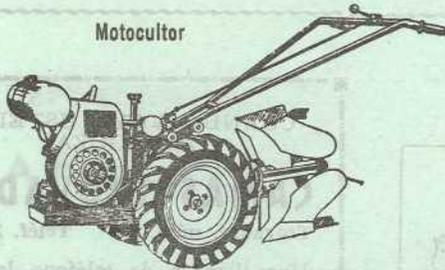
ISAAC JIMENEZ

CERDAN, número 1

TELEFONO 224474

Z A R A G O Z A

Motocultor



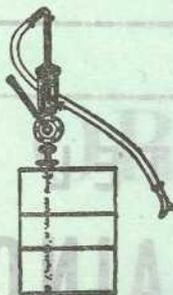
MAQUINARIA AGRICOLA DE CALIDAD



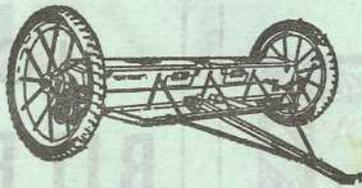
(MARCA REGISTRADA)

Suministros Agrícolas Andrés Hnos.

Gral. Franco, 124 - Teléf. 230370
Z A R A G O Z A



Bomba filtrar Gas-oil



Distribuidora de Abono

CASA BARINGO

Vda. de José Grasa

RELOJERIA

O P T I C A



COSO, núms. 10 y 12

Zaragoza

**F A B R I C A
D E J U G U E T E S**

CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON



**Comparsas de
Gigantes y Cabezudos**

MANIQUIES DE MODISTAS

PAPELES EN ROLLOS

INDUSTRIA JUGUETERA, RECACHA

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 227200 - ZARAGOZA

Pensión Lobaco

LA MAS CENTRICA

TRATO FAMILIAR

COSO, NUMERO 3 TELEFONO 23-19-39

ZARAGOZA

RESTAURANTE

PACIFICO

BAR · CAFETERIA

Bodas :: Banquetes :: Lunchs

Esmeradísimo servicio a la carta

San Miguel, 5 - ZARAGOZA - Teléf. 223976

Aficionados a la miniatura naval:

Vuestro equipo preferido CONSTRUCTO y toda la selección de modelos para construcción y montaje de barcos antiguos y modernos podéis adquirirlos en:

LA BOLA DORADA

Extenso surtido en artículos para broma
Novedades para fumador — Juguetes

PLAZA SAN FELIPE, 8

TELEFONO 223502

ENCUADERNACION

Encuadernaciones de lujo
Misales - Ediciones de gran tirada - Libros de texto, rústicas, v holandesa. - Estampaciones en oro sobre cuero. cartulina, etc.

Hijos de J. ARANAZ

Plaza Portillo, 6 Teléfono 224309

ZARAGOZA



CUANDO VAYA USTED A ZARAGOZA

CAMAS TROVADOR

Trovador, núm. 2 - Teléf. 214859

Una llamada de teléfono le asegura su económica estancia.

Agua caliente y fría - Aparcamiento para motos y coches - Consigna gratuita, sin límite de tiempo, para toda clase de equipajes, vehículos, bultos, etc., etc., que le serán custodiados sin ningún gasto - Lugar céntrico - Tranquilo.

SERIEDAD :: CONFORT
ECONOMIA

Servicios completos para
Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



F. MARTES

OFICINAS:

SAN JUAN DE LA CRUZ, 9

Teléfono 250922

ZARAGOZA



HOTEL BILBAINO

REFORMADO

TODO CONFORT

Teléfono en todas habitaciones

Escuelas Pías, 21 - Teléf. 229283

ZARAGOZA

CAFETERIA
CERVECERIA



Las Vegas

REPOSTERIA SELECTA
COCINA AMERICANA

*
MARISQUERIA
HELADOS

*

TODO ES MEJOR EN

INDEPENDENCIA, 5
ZARAGOZA

Las Vegas

Hotel

ORIENTE

DIRECTOR PROPIETARIO:

Pedro Marqués García

Teléfono 221960
Coso, núms. 11 y 13
ZARAGOZA



Hotel **PARIS**

Residencia

Pedro María Ric, 14 Teléfono 229328

CATEGORIA 1.ª B

RECIENTEMENTE INAUGURADO

TODAS LAS HABITACIONES, EXTERIORES,
INSONORIZADAS Y CON BAÑO Y
TELEFONO

ASCENSOR—CALEFACCION



**ALFOMBRAS
TAPICERIAS
CORTINAJES
ROPA DE CAMA
Y MESA**

*

ZARAGOZA
Alfonso I, 10
Teléf. 22 48 25

MADRID
Atocha, 40
Av. Felipe II, 2

B A R A S A

Guiral Industrias Eléctricas, S. A.

ZARAGOZA
APARTADO 218



SAN ANDRES, 17-19
TELEFONO 22 67 28

ASCENSORES MONTACARGAS
ELECTRODOS **FUNDOR**
APARATOS PARA SOLDADURA **GADA**
TUBOS AISLANTES BERGMAN Y ACCESORIOS
TUBO AISLANTE FLEXIBLE **GIESA**
ALMACEN DE MATERIAL ELECTRICO
MAQUINARIA EN GENERAL

SUCURSALES:

MADRID: Conde Valle Suchil, 9 — BARCELONA: Diputación, 134 — SEVILLA: Delgado, 1 —
BILBAO: Colón de Zaerrategui, 39 — VALENCIA: Angel Guimerá, 24 — GIJON: Marqués de San
Esteban, 56 — VIGO: Ecuador, 74 — BADAJOZ: Melchor Evora, 1.